

AN INTRODUCTION TO THE TRADITIONAL MUSICAL INSTRUMENTS OF SABAH



Department of Sabah Museum and State Archives
Kota Kinabalu

Pengenalan kepada al



SAB00028589

PUSAT DOKUMENTASI MELAYU
DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA

**PENGENALAN KEPADA
ALAT-ALAT MUZIK TRADISIONAL SABAH**

**AN INTRODUCTION TO
THE TRADITIONAL MUSICAL INSTRUMENTS OF SABAH**

PERPUSTAKAAN DBP Cawangan, Sabah.	
No. Kelas:	780.959521 PEN
No. Perolehan:	KS 009645
Tarikh:	10.7.92 T.T.

**DEPARTMENT OF SABAH MUSEUM AND STATE ARCHIVES
KOTA KINABALU
1992**

PERPUSTAKAAN
DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA
CAWANGAN SABAH

PENDAHULUAN

Apakah muzik? Apakah alat-alatnya? Apakah nilainya jika ianya tidak dihargai dan diabadikan? Buku kecil ini memperkenalkan alat-alat muzik tradisional Sabah serta muziknya agar pelawat dengan sedaya upaya mereka mencari bukan sahaja keindahan serta keistimewaan alat-alat serta muziknya tetapi juga cuba menikmati serta menghargai peranannya dalam kehidupan harian komuniti tradisional di Sabah.

Muzik tradisional di Sabah mempunyai samada fungsi ritual atau dimainkan untuk hiburan persendirian.

Buku kecil ini adalah hasil daya usaha orang-orang seperti berikut: Encik Joseph Pounis Guntavid, Cik Judeth John Baptist dan Puan Rita Lasimbang dari Jabatan ini dan Dr. Jacqueline Pugh-Kitingan dari Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan Negeri Sabah. Ilustrasi-ilustrasi untuk buku-kecil ini telah disumbangkan oleh Encik Dominic Linggu dan Encik Julius Gudok dari Jabatan ini.

PATRICIA REGIS

Pengarah,
Jabatan Muzium dan Arkib Negeri Sabah.
Mac, 1992

PREFACE

What is music? What are its instruments? And what is their worth if neither are appreciated and preserved? This booklet hopes to introduce the traditional musical instruments of Sabah and their music so that people will try to discover not only their beauty and uniqueness but also to enjoy them and appreciate their role in the daily lives of the traditional communities of Sabah.

Traditional music in Sabah may have either a ritual function or be used for personal entertainment.

This booklet is the result of the efforts of the following people: Joseph Pounis Guntavid, Judeth John Baptist and Rita Lasimbang of this Department and Dr. Jacqueline Pugh-Kitingan of the Ministry of Culture, Youth and Sports, Sabah. The illustrations were contributed by Dominic Linggu and Julius Gudok of this Department.

PATRICIA REGIS

Director,
Department of Sabah Museum and State Archives
March, 1992

KANDUNGAN

	MUKA SURAT
Pendahuluan	iii
Alat-Alat Muzik Di Sabah	1
Gong (Idiofon)	2
Contoh transkripsi nota muzik Gong-Gong dimainkan untuk <i>Magarang</i>	3
Kulintangan (Idiofon)	5
Gambus (Kordofon)	6
Tongkungan (Kordofon)✓	7
Contoh transkripsi nota muzik <i>Tongkungan</i>	8
Sompoton (Erofon)✓	9
Contoh transkripsi nota muzik <i>Sompoton</i> dimainkan untuk <i>Magarang</i>	10
Bungkau atau Uriding atau Turiding (Erofon Bebas)✓	11
Contoh transkripsi nota muzik <i>Bungkau</i> dimainkan untuk <i>Magarang</i>	12
Gendang (Membranofon)	13
Sundatang (Rungus & Dusun/Kadazan) atau Gagayan (Lotud)(Kordofon)	14
Contoh transkripsi nota muzik <i>Sundatang</i>	15
Turali (Erofon)✓	16
Contoh transkripsi nota muzik <i>Turali</i>	17
Suling (Erofon)	18
Contoh transkripsi nota muzik <i>Suling</i>	19
Togunggu' (Idiofon)	20
Kompang (Membranofon)	21
Bas (Erofon)	22
Rujukan	23

ALAT-ALAT MUZIK DI SABAH

Masyarakat Sabah terdiri daripada masyarakat majmuk yang dikategorikan sebagai kaum asli dan bukan asli; kita kaya dengan warisan budaya serta tradisi muzik.

Di Sabah, muzik merupakan keperluan yang sangat mustahak sehingga ianya mengambil tempat-tempat penting dalam kehidupan sosial di peringkat kampung. Ini termasuk perayaan perkahwinan, upacara peminangan, pesta-pesta menuai, harijadi pertama anak, upacara keagamaan animistik dan lain-lain yang penting kepada masyarakat berkenaan.

Setiap daripada masyarakat Sabah mempunyai bentuk-bentuk muzik yang berbeza-beza meskipun beberapa di antara alat ini adalah lazim kepada semua. Perbezaan sering ditemui dalam beberapa gabungan alat, corak tarian, tempo sehinggalah rentak lagu. Ada juga alat-alat yang hanya tertumpu kepada segolongan masyarakat dan tidak didapati di golongan yang lain.

Muzik selingan tempatan sering dikaitkan untuk mengiringi tarian. Ia juga berfungsi sebagai muzik latar belakang dalam keramaian tertentu dan sering juga digunakan oleh individu untuk tujuan hiburan sendiri.

Muzik tradisional di Sabah tidak mempunyai sistem simbol serta senikata lagu yang bertulis. Semua muzik dan lagu-lagunya diperturunkan secara warisan dari generasi ke generasi. Lelaki atau perempuan turut mempersembahkannya mana-mana alat muzik.

MUSICAL INSTRUMENTS IN SABAH

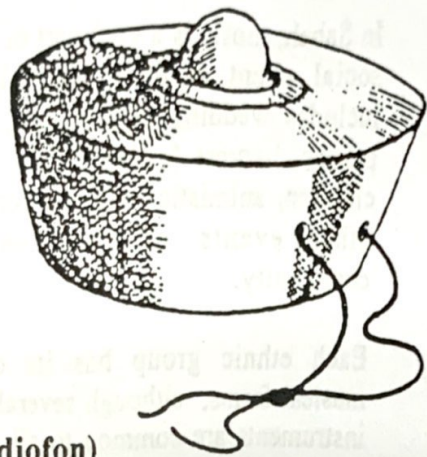
Sabah's society comprises a large number of ethnic groups categorised as indigenous and non-indigenous people; we have a rich cultural heritage and many musical traditions.

In Sabah, music is a vital part of nearly every social event at the village level. This includes wedding celebrations, engagement parties, harvest festivals, first birthdays of children, animistic religious ceremonies and other events of importance to the community.

Each ethnic group has its own distinct musical forms, although several of the major instruments are common to all. Distinctions are often found in different combinations of instruments, different styles, tempos and tunings. There are also certain instruments found only within the limits of individual communities.

Local instrumental music is often associated with dance. It also functions as background music during certain celebrations, and is commonly used by individuals for personal relaxation.

There is no traditional system for notating Sabah's traditional music, nor are the words for songs written down. All the music and song are passed down by tradition from generation to generation. Both men and women may perform any instrument.



GONG (Idiofon)

Gong merupakan tulang belakang dalam kebanyakan arena permainan muzik dan ianya digunakan dalam hampir kesemua upacara sosial. Bilangan gong yang dimainkan bersama berbeza-beza mengikut keperluan masyarakat setempat. Satu atau dua buah gendang juga sering dipalu bersama untuk menseragamkan iramanya.

Gong boleh didapati di seluruh negeri Sabah dan mempunyai nilai yang tinggi. Ia juga digunakan sebagai hantaran berian, upacara kepercayaan animistik, isyarat dan perayaan pesta-pesta menuai.

Sejak akhir-akhir ini suku kaum Rungus di Kudat ada membuat gong yang dibentuk dari kepingan besi galvani yang dibeli di sini. Gong yang lebih popular mempunyai dinding yang tebal, bibir yang dalam serta tombol yang besar, ditempah dari Filipina, Indonesia atau Brunei.



GONGS (Idiophones)

Gongs form the backbone of most musical ensembles and are used for nearly every social event. The number of instruments played together varies from community to community. During a gong beating session, one or two drums are also played to accentuate the main rhythms.

The gongs are found in all parts of the state and are highly valued. They are also used as bridewealth, for animistic religious ceremonies, signaling and during harvest festivals.

Gongs are also recently made locally in Kudat by Rungus people. These have a shallow rim and small boss. Such gongs are made from galvanized iron sheets which are also purchased locally. The more popular gong with its thick walls, deep rim and large boss, is imported from the Philippines, Indonesia or Brunei.

(Sumber/Source: Pugh-Kitingan, 1988: 43-45)

koritikon

karatung

bobogon

kuribadon

tagung tatahis

tagung tohombou

kutoututowon

longtoongan

tawag

koritikon

karatung

bobogon

kuribadon

tagung tatahis

tagung tohombou

kutoukutowon

tongtoongen

lawag

(fragment - 23 seconds)

KULINTANGAN (Idiofon)

Pada mulanya alat ini diperkenalkan di barat Sabah oleh suku kaum Brunei tetapi secara tradisional ianya juga digunakan oleh suku kaum Bajau dan beberapa suku Dusun/Kadazan. Selalunya, ia dimainkan dalam majlis-majlis dan perayaan seperti majlis perkahwinan dan upacara keagamaan, di mana ianya diiringi oleh gong-gong tradisional.

Alat ini merangkumi lapan ataupun 9 buah gong-gong cerek yang kecil. Setiap daripadanya mengeluarkan bunyi-bunyian yang berbeza-beza apabila dipukul. Gong-gong cerek ini diletakkan tersusun dalam satu barisan di atas sebuah rangka kayu rendah. Biasanya sipemain duduk di atas lantai berhadapan dengan barisan gong sambil memukulnya dengan dua pemukul kayu kecil.

KULINTANGAN (Idiophones)

This was first introduced into west Sabah by the Bruneis but it is also traditionally used by the Bajaus and some Dusun/Kadazan people. It is usually played on festive occasions, such as weddings and religious ceremonies, where it is often accompanied by other traditional gongs.

The instrument consists of a set of about eight to nine small brass kettle gongs. Each sounds a different pitch when struck. The gongs are arranged horizontally in a row on a low wooden bed-like frame. The player sits down on the floor in front of the gongs and beats them with two small wooden mallets.

